Uradni list Evropske unije

C 234

Slovenska izdaja

Letnik 60

20. julij 2017

Informacije in objave

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2017/C 234/01 Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8550 – USSL/Goldman Sachs/Redexis Gas) [1] 1

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2017/C 234/02 Menjalni tečaji eura 2

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

2017/C 234/03 Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu uredbe o zasebnosti in elektronskih komunikacijah (uredba o e-zasebnosti) 3

SL

[1] Besedilo velja za EGP.

V *Objave*

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2017/C 234/04 Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda izravnalnih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih šarenk s poreklom iz Turčije 6

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2017/C 234/05 Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.8575 – OTPP/AIMCo/Borealis/KIA/LCY) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ([1]) 13

2017/C 234/06 Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.8553 – Banco Santander/Banco Popular Group) ([1]) 14

([1]) Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji

(Zadeva M.8550 – USSL/Goldman Sachs/Redexis Gas)

(Besedilo velja za EGP)

(2017/C 234/01)

Komisija se je 13. julija 2017 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ([1]). Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

— v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,

— v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl) pod dokumentarno številko 32017M8550. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

([1]) UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura [1]

19. julija 2017

(2017/C 234/02)

1 euro =

	Valuta	Menjalni tečaj		Valuta	Menjalni tečaj
USD	ameriški dolar	1,1533	CAD	kanadski dolar	1,4540
JPY	japonski jen	129,03	HKD	hongkonški dolar	9,0059
DKK	danska krona	7,4369	NZD	novozelandski dolar	1,5640
GBP	funt šterling	0,88485	SGD	singapurski dolar	1,5773
SEK	švedska krona	9,5598	KRW	južnokorejski won	1 294,27
CHF	švicarski frank	1,0994	ZAR	južnoafriški rand	14,8896
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	7,7889
NOK	norveška krona	9,3018	HRK	hrvaška kuna	7,4143
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 359,65
CZK	češka krona	26,035	MYR	malezijski ringit	4,9436
HUF	madžarski forint	306,42	PHP	filipinski peso	58,633
PLN	poljski zlot	4,2127	RUB	ruski rubelj	68,0915
RON	romunski leu	4,5670	THB	tajski bat	38,751
TRY	turška lira	4,0576	BRL	brazilski real	3,6432
AUD	avstralski dolar	1,4532	MXN	mehiški peso	20,1750
			INR	indijska rupija	74,1515

[1] *Vir*: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu uredbe o zasebnosti in elektronskih komunikacijah (uredba o e-zasebnosti)

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču evropskega nadzornika za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) www.edps.europa.eu.)

(2017/C 234/03)

V tem mnenju je opisano stališče ENVP glede predloga uredbe o zasebnosti in elektronskih komunikacijah, ki bo razveljavila in nadomestila direktivo o zasebnosti in elektronskih komunikacijah.

Brez uredbe o e-zasebnosti bi bil okvir zasebnosti in varstva podatkov EU nepopoln. Čeprav je splošna uredba o varstvu podatkov velik dosežek, potrebujemo določeno pravno orodje za zaščito pravice do zasebnega življenja, ki jo zagotavlja člen 7 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, katere bistvena sestavina je zaupnost komunikacij. Zato ENVP pozdravlja in podpira predlog, katerega namen je narediti prav to. Prav tako podpira izbiro pravnega instrumenta, to je uredbe, ki se bo neposredno uporabljala ter prispevala k višji ravni usklajenosti in skladnosti. Pozdravlja prizadevanja za zagotovitev visoke ravni varstva glede vsebine in metapodatkov ter podpira cilj razširiti obveznost zaupnosti na številne druge storitve, vključno s tako imenovanimi povrhnjimi storitvami (storitvami OTT), kar odraža napredek tehnologije. Prav tako meni, da bosta odločitev o tem, da se pooblastila za izvrševanje podelijo le organom za varstvo podatkov, ter razpoložljivost mehanizma sodelovanja in skladnosti v okviru prihodnjega Evropskega odbora za varstvo podatkov prispevala k bolj usklajenemu in učinkovitemu izvrševanju v EU.

Obenem ima ENVP pomisleke, ali lahko ta predlog dejansko izpolni obljubo zagotovitve visoke ravni varstva zasebnosti na področju elektronskih komunikacij. Potrebujemo namreč nov pravni okvir za e-zasebnost, vendar mora biti ta pametnejši, jasnejši in močnejši. Narediti je potrebno še veliko: zapletenost predpisov, kot je opisano v predlogu, je zastrašujoča. Komunikacije so razrezane na metapodatke, podatke o vsebini in podatke, ki jih oddaja terminalska oprema. Vsaka skupina je upravičena do drugačne ravni zaupnosti in za vsako veljajo drugačne izjeme. Zaradi te zapletenosti lahko pride do tveganja (morda nenamernih) vrzeli v varstvu.

O večini opredelitev pojmov, na katerih temelji predlog, se bo treba še pogajati in odločiti v okviru drugega pravnega instrumenta: Evropskega zakonika o elektronskih komunikacijah. Danes ne obstaja pravna utemeljitev za tako tesno povezovanje obeh instrumentov, saj so opredelitve v zakoniku usmerjene v konkurenco in trg ter preprosto ne ustrezajo namenu glede temeljnih pravic. ENVP zato zagovarja vključitev sklopa potrebnih opredelitev pojmov v uredbo o e-zasebnosti, ob upoštevanju njenega predvidenega področja uporabe in ciljev.

Posebno pozornost je treba nameniti tudi vprašanju obdelave elektronskih komunikacijskih podatkov, ki jo izvajajo upravljavci, ki niso ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev. Zagotavljanje dodatnih varnostnih ukrepov za komunikacijske podatke bi bilo nesmiselno, če bi se dalo tem ukrepom brez težav izogniti, na primer s prenosom podatkov tretjim osebam. Prav tako je treba zagotoviti, da predpisi glede e-zasebnosti ne omogočajo nižje ravni varstva, kot je opredeljena v splošni uredbi o varstvu podatkov. Obstajati mora, na primer, resnična privolitev, da se uporabnikom prosto ponudi izbira, kot to predpisuje splošna uredba o varstvu podatkov. Odpraviti je treba „zidove sledenja“. Poleg tega je treba z novimi predpisi določiti stroge zahteve za vgrajeno zasebnost in zasebnost s privzetimi nastavitvami. ENVP v tem mnenju obravnava tudi druga pereča vprašanja, vključno z omejitvami obsega pravic.

1. UVOD IN OZADJE

To mnenje (v nadaljnjem besedilu: mnenje) je odziv na zahtevo Evropske komisije (v nadaljnjem besedilu: Komisija) evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: ENVP) kot neodvisnemu nadzornemu

in svetovalnemu organu, naj predloži mnenje o predlogu uredbe o zasebnosti in elektronskih komunikacijah ([1]) (v nadaljnjem besedilu: predlog). Ta predlog naj bi razveljavil in nadomestil Direktivo 2002/58/ES o zasebnosti in elektronskih komunikacijah (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah) ([2]). Komisija je zaprosila za mnenje tudi Delovno skupino za varstvo podatkov iz člena 29 (WP29), h kateremu je kot polnopravni član mnenje prispeval tudi ENVP ([3]).

To mnenje sledi našemu predhodnemu mnenju 5/2016 o pregledu direktive o zasebnosti in elektronskih komunikacijah (2002/58/ES) ([4]), izdanemu 22. julija 2016. ENVP lahko zagotovi tudi dodatne nasvete glede nadaljnjih stopenj zakonodajnega postopka.

Predlog je ena ključnih pobud strategije za enotni digitalni trg ([5]), namenjena okrepitvi zaupanja v digitalne storitve v EU in njihove varnosti z osredotočenostjo na zagotavljanje visoke ravni varstva za državljane in enakih konkurenčnih pogojev za vse tržne akterje v EU.

Namen predloga je posodobitev in nadgradnja direktive o zasebnosti in elektronskih komunikacijah v okviru širših prizadevanj za zagotovitev celovitega in usklajenega pravnega okvira za varstvo podatkov v Evropi. Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah podrobno opredeljuje in dopolnjuje Direktivo 95/46/ES ([6]), ki bo nadomeščena z nedavno sprejeto splošno uredbo o varstvu podatkov ([7]).

ENVP v razdelku 2 najprej povzame svoje glavne ugotovitve glede predloga, pri čemer se osredotoči na njegove pozitivne vidike. Nato v razdelku 3 izrazi svoje druge glavne pomisleke in navede priporočila za njihovo reševanje. Dodatni pomisleki in priporočila za nadaljnje izboljšave so opisani v prilogi k temu mnenju, v katerem je predlog podrobneje obravnavan. Z obravnavanjem pomislekov iz tega mnenja in priloge k temu mnenju ter nadaljnjimi izboljšavami besedila uredbe o e-zasebnosti bi se izboljšala varnost končnih uporabnikov in drugih zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo podatki, zagotovila pa bi se tudi večja pravna varnost za vse vpletene zainteresirane strani.

4. **SKLEPNE UGOTOVITVE**

ENVP pozdravlja predlog Komisije za posodobljeno, nadgrajeno in okrepljeno uredbo o e-zasebnosti. Strinja se, da še vedno obstaja potreba po posebnih predpisih za zaščito zaupnosti in varnosti na področju elektronskih komunikacij v EU ter po dopolnitvi in podrobni opredelitvi zahtev iz splošne uredbe o varstvu podatkov. Meni, da potrebujemo preproste, ciljno usmerjene in tehnološko nevtralne zakonske določbe, ki zagotavljajo močno, pametno in učinkovito varstvo za predvidljivo prihodnost.

ENVP pozdravlja izraženo težnjo po zagotovitvi visoke ravni varstva za vsebino in metapodatke, zlasti za ključne pozitivne elemente iz razdelka 2.1.

Čeprav pozdravlja predlog, pa je še vedno zaskrbljen glede številnih določb, ki pomenijo tveganje za razvrednotenje namere Komisije po zagotovitvi visoke ravni varstva zasebnosti na področju elektronskih komunikacij. Njegovi glavni pomisleki so zlasti:

— opredelitve pojmov na podlagi predloga ne smejo biti odvisne od posebnega zakonodajnega postopka v zvezi z direktivo o Evropskem zakoniku o elektronskih komunikacijah ([8]),

([1]) Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spoštovanju zasebnega življenja in varstvu osebnih podatkov na področju elektronskih komunikacij ter razveljavitvi Direktive 2002/58/ES (uredba o zasebnosti in elektronskih komunikacijah) (COM(2017) 10 final, 2017/0003 (COD)).

([2]) Direktiva 2002/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (UL L 201, 31.7.2002, str. 37).

([3]) Mnenje Delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29 1/2017 o predlogu uredbe za uredbo o e-zasebnosti (2002/58/ES) (WP247), sprejeto 4. aprila 2017. Glejte tudi mnenje Delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29 3/2016 o oceni in pregledu Direktive 2002/58/ES o zasebnosti in elektronskih komunikacijah (WP240), sprejeto 19. julija 2016.

([4]) Glejte https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2016/16-07-22_Opinion_ePrivacy_EN.pdf.

([5]) Strategija za enotni digitalni trg za Evropo, sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z dne 6. maja 2015 (COM(2015) 192 final), na voljo na naslovu: http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/PDF/?uri=CELEX:52015DC0192&from=SL.

([6]) Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

([7]) Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

([8]) Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem zakoniku o elektronskih komunikacijah (COM(2016) 590 final/2, 2016/0288/COD) z dne 12. oktobra 2016.

— okrepiti je treba določbe o privolitvi končnega uporabnika. Privolitev je treba zahtevati od posameznikov, ki uporabljajo storitve, ne glede na to, ali so te storitve naročili ali ne, in od vseh, ki sodelujejo v komunikaciji. Poleg tega je treba zaščititi tudi posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki in ki ne sodelujejo v komunikaciji,

— zagotoviti je treba, da razmerje med splošno uredbo o varstvu podatkov in uredbo o e-zasebnosti ne pusti lukenj v varstvu osebnih podatkov. Osebni podatki, ki so bili zbrani na podlagi privolitve končnega uporabnika ali na drugi pravni podlagi po uredbi o e-zasebnosti, se ne smejo naknadno nadalje obdelovati zunaj obsega takšne privolitve ali izjeme na pravni podlagi, ki bi lahko drugače bila na voljo na podlagi splošne uredbe o varstvu podatkov, ne pa na podlagi uredbe o e-zasebnosti,

— predlog je premalo velikopotezen glede tako imenovanih „*zidov sledenja*“ (ki so znani tudi kot „*zidovi piškotkov*“). Posamezniku se dostop do spletnih strani ne sme pogojevati s prisilno *privolitvijo* k temu, da se mu sledi po spletnih straneh. Z drugimi besedami, ENVP poziva zakonodajalce, da zagotovijo, da bo privolitev resnično podana prostovoljno,

— predlog ne zagotavlja, da bodo brskalniki (in druga programska oprema na trgu, ki omogoča elektronsko komunikacijo) privzeto nastavljeni tako, da bodo preprečevali zasledovanje digitalnih stopinj posameznikov,

— izjeme glede zasledovanja lokacije terminalske opreme so preširoke in imajo premalo primernih zaščitnih ukrepov,

— predlog vsebuje možnost, da države članice uvedejo omejitve; za te so potrebni posebni zaščitni ukrepi.

To so glavni pomisleki, ki so opisani v tem mnenju, skupaj s priporočili za njihovo reševanje. ENVP poleg naših splošnih pripomb in glavnih pomislekov, ki so podrobno opisani v osrednjem delu besedila mnenja, v prilogi navaja tudi nadaljnje (in včasih bolj tehnične) pripombe in priporočila v zvezi s predlogom, zlasti, da bi olajšali delo zakonodajalcem in drugim zainteresiranim stranem, ki želijo nadalje izboljšati besedilo med zakonodajnim postopkom. Ne nazadnje opozarjamo tudi na to, kako pomembno je, da zakonodajalci hitro obdelajo ta pomemben dokument in s tem zagotovijo, da bo lahko uredba o e-zasebnosti, kot je bilo predvideno, začela veljati 25. maja 2018, to je na dan, ko začne veljati tudi splošna uredba o varstvu podatkov.

Pomembnost zaupnosti sporočil, kot je predpisana v členu 7 Listine, se povečuje z vedno večjo vlogo elektronskih sporočil v naši družbi in gospodarstvu. Zaščitni ukrepi, opisani v tem mnenju, bodo imeli ključno vlogo pri zagotavljanju uspeha dolgoročnih strateških ciljev Komisije, opisanih v strategiji za enotni digitalni trg.

V Bruslju, 24. aprila 2017

Giovanni BUTTARELLI

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda izravnalnih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih šarenk s poreklom iz Turčije

(2017/C 234/04)

Evropska komisija („Komisija“) je prejela zahtevek za delni vmesni pregled v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1037 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ([1]) („osnovna protisubvencijska uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek za pregled je vložilo Egejsko združenje izvoznikov („vložnik“) v imenu proizvajalcev/izvoznikov šarenke iz Turčije („zadevna država“).

2. Izdelek, ki se pregleduje

Izdelek v tej preiskavi so šarenke (Oncorhynchus mykiss)

— žive mase 1,2 kg ali manj posamezno ali

— sveže, ohlajene, zamrznjene in/ali dimljene:

  — v obliki cele ribe (z glavo), s škrgami ali brez njih, z drobovjem ali brez njega, mase 1,2 kg ali manj posamezno, ali

  — brez glave, s škrgami ali brez njih, z drobovjem ali brez njega, mase 1 kg ali manj posamezno, ali

  — v obliki filetov mase 400 g ali manj posamezno,

s poreklom iz Turčije in trenutno uvrščene pod oznake KN ex 0301 91 90, ex 0302 11 80, ex 0303 14 90, ex 0304 42 90, ex 0304 82 90 in ex 0305 43 00 (oznake TARIC 0301 91 90 11, 0302 11 80 11, 0303 14 90 11, 0304 42 90 10, 0304 82 90 10 in 0305 43 00 11) („izdelek, ki se pregleduje“).

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna izravnalna dajatev, uvedena z Izvedbeno Uredbo Komisije (EU) 2015/309 ([2]).

Vložnik trdi, da nadaljnje izvajanje ukrepa v zvezi z uvozom izdelka, ki se pregleduje, za preprečevanje subvencioniranja, proti kateremu se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, na sedanji ravni ni več potrebno. V zvezi s tem je vložnik predložil zadostne dokaze, iz katerih so razvidne pomembne spremembe v strukturi in pogojih izvajanja neposrednih subvencij, ki jih prejmejo proizvajalci na kilogram proizvedene šarenke. Zaradi teh sprememb se meje upravičenosti dosežejo veliko hitreje, za kakršno koli proizvodnjo, ki presega te meje, pa se ne dodeli več nobena subvencija. Znesek subvencije, ki so jih prejemali zlasti večji proizvajalci izvozniki izdelka, ki se pregleduje, se je zato močno znižal.

Glede na navedeno Komisija meni, da so na voljo zadostni dokazi *prima facie* o tem, da so se okoliščine glede subvencioniranja znatno spremenile in da so te spremembe trajne, zaradi česar je treba ukrepe pregledati.

([1]) UL L 176, 30.6.2016, str. 55.

([2]) Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/309 z dne 26. februarja 2015 o uvedbi dokončne izravnalne dajatve na uvoz nekaterih šarenk s poreklom iz Turčije (UL L 56, 27.2.2015, str. 12).

4. **Postopek**

Potem ko je obvestila države članice, je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, omejenega na preiskavo subvencioniranja, zato začenja pregled v skladu s členom 19 osnovne uredbe. Namen tega pregleda je ugotoviti, ali je nadaljnje izvajanje ukrepov še vedno potrebno za izravnavo subvencioniranja, proti kateremu se lahko uvedejo izravnalni ukrepi.

Na podlagi pregleda bo mogoče treba spremeniti stopnjo dajatve za uvoz nekaterih šarenk s poreklom iz Turčije.

Vlada Turčije je bila povabljena na posvetovanja.

4.1. ***Postopek za ugotavljanje potrebe po nadaljnjem izvajanju ukrepov***

Proizvajalci izvozniki ([1]) izdelka, ki se pregleduje, iz Turčije in organi Turčije so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Preiskava proizvajalcev izvoznikov

Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v Turčiji

(a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz Turčije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 27 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na turške organe, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih zadevnih držav.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevne države.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

Družbe, ki so se strinjale z vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“) brez poseganja v morebitno uporabo člena 28 osnovne uredbe. Brez poseganja v oddelek (b) spodaj izravnalna dajatev, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo presegla tehtane povprečne stopnje subvencioniranja, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ([2]).

([1]) Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka, ki se pregleduje.

([2]) V skladu s členom 15(3) osnovne uredbe se nični zneski in zneski subvencij *de minimis*, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, ter zneski subvencij, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi in so bile določene v okoliščinah iz člena 28 osnovne uredbe, ne upoštevajo.

(b) Individualna subvencijska stopnja za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 27(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne zneske subvencij. Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno subvencijsko stopnjo, morajo zahtevati vprašalnik in ga pravilno izpolnjenega vrniti v 37 dneh od datuma obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualne zneske subvencije, vedeti, da lahko Komisija kljub temu odloči, da zanje ne bo določila individualnih zneskov subvencij, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila taka določitev preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

4.2. *Druga pisna stališča*

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

4.3. *Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije*

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanjih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

4.4. *Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco*

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svoje pravice do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „*Limited*“ ([1]). Vse zahteve za zaupno obravnavo morajo biti ustrezno utemeljene.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „*Limited*“, jim morajo v skladu s členom 29(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „*For inspection by interested parties*“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in zahtevane kakovosti, takšne informacije morda ne bodo upoštevane.

Zainteresirane strani so pozvane, da vsa stališča in zahtevke, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, pošljejo po elektronski pošti, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu GD za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152583pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

([1]) Dokument z oznako „*Limited*“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 29 Uredbe (EU) 2016/1037 (UL L 176, 30.6.2016, str. 55) in členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih. Je tudi zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: trade_trout_review@ec.europa.eu

5. **Nesodelovanje**

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 28 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te lahko ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 28 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

6. **Pooblaščenec za zaslišanje**

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščencu za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanjih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotne argumente v zvezi s preiskavo.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/.

7. **Časovni okvir preiskave**

Preiskava se v skladu s členom 22(1) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

8. **Obdelava osebnih podatkov**

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ([1]).

([1]) UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA

☐	Zaupna različica (1) („Limited“)
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
	(označite ustrezno okence)

PROTISUBVENCIJSKI POSTOPEK ZA UVOZ NEKATERIH ŠARENK S POREKLOM IZ TURČIJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV V TURČIJI

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Turčije pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 4.1(a) obvestila o začetku.

Različici *Limited* in *For inspection by interested parties* je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

ime družbe	
naslov	
kontaktna oseba	
elektronski naslov	
telefon	
telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE, OBSEG PRODAJE IN PROIZVODNJA

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe med 1. julijem 2016 in 30. junijem 2017 (izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic (2) posebej in za vse države članice skupaj ter domača prodaja) za nekatere šarenke, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine ter valuto.

	Tone ekvivalenta cele ribe (T WFE) (*)		Vrednost v obračunski valuti Navedite uporabljeno valuto
Izvoz izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic posebej in za vse državečlanice skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako posamezno državo članico (1):		
Domača prodaja izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba			

(*) Pretvorbeni faktorji iz neto teže v ekvivalent cele ribe (WFE)
(1) Po potrebi dodajte nove vrstice.

(1) Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 29 Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 (UL L 188, 18.7.2009, str. 93) in členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih.

(2) 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

Za vsako dovoljenje za proizvodnjo, ki ga ima vaša družba, navedite obseg proizvodnje in proizvodno zmogljivost med 1. julijem 2016 in 30. junijem 2017 za nekatere šarenke, kot so opredeljene v obvestilu o začetku:

številka licence	regija	največja količina proizvodnje v tonah ekvivalenta cele ribe (T WFE) (*)	dejanska količina proizvodnje v tonah ekvivalenta cele ribe (T WFE) (*)
vsa dovoljenja za proizvodnjo skupaj			

(*) Pretvorbeni faktorji iz neto teže v ekvivalent cele ribe (WFE)

Predstavitev izdelka	Faktor
žive	1,00
sveže/ohlajene (brez drobovja, z glavo)	0,85
zamrznjene (brez drobovja, z glavo)	0,85
fileti: sveži/ohlajeni	0,47
fileti: zamrznjeni	0,47
fileti: dimljeni	0,40

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB [1]

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim. V vsakem primeru navedite, ali vaša družba proizvaja žive postrvi, sveže postrvi, zamrznjene postrvi, filete, filete dimljene postrvi ali več tovrstnih izdelkov (navedite jih).

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Sorodstveno razmerje

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. INDIVIDUALNA SUBVENCIJSKA STOPNJA

Družba izjavlja, da želi v primeru, da ne bo izbrana v vzorec, prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolni in tako zahteva individualno subvencijsko stopnjo v skladu z oddelkom 4.1 (b) obvestila o začetku.

☐ Da ☐ Ne

[1] V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če je izpolnjen eden od naslednjih pogojev: (a) ena od njiju je član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. Pri tem „oseba" pomeni fizično ali pravno osebo.
V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije, „oseba" pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

6. CERTIFICIRANJE

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva M.8575 – OTPP/AIMCo/Borealis/KIA/LCY)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2017/C 234/05)

1. Komisija je 13. julija 2017 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ([1]), s katero podjetja Ontario Teachers' Pension Plan Board („OTPP", Kanada), Alberta Investment Management Corporation („AIMCo", Kanada), Borealis European Holdings („Borealis", Nizozemska) in Kuwait Investment Authority („KIA", Kuvajt) s spremembo delničarskega sporazuma v zvezi z LCY pridobijo v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah skupni nadzor nad letališčem London City Airport („LCY", Združeno kraljestvo).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— OTPP: upravljanje pokojninskih prejemkov in naložbe sredstev iz pokojninskih načrtov v imenu približno 318 000 aktivnih in upokojenih učiteljev v kanadski provinci Ontario,

— AIMCo: upravitelj institucionalnih naložb,

— Borealis: ekskluzivni upravljavec infrastrukture za Ontario Municipal Employees Retirement System Administration Corporation (OMERS) v lasti OMERS, ki upravlja diverzificiran globalni portfelj delnic in obveznic, kot tudi nepremičnine, infrastrukturo in naložbe zasebnega kapitala za več kot 470 000 članov in upokojencev, v imenu približno 1 000 zaposlenih v kanadski provinci Ontario,

— KIA: globalni vlagatelj z naložbami v vseh pomembnejših geografskih območjih in razredih sredstev, vključno z lastniškimi instrumenti, stalnim donosom, zakladnico, zasebnim kapitalom in premoženjem,

— LCY: komercialno letališče v Londonu.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ([2]) je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.8575 – OTPP/AIMCo/Borealis/KIA/LCY se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).
([2]) UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva M.8553 – Banco Santander/Banco Popular Group)

(Besedilo velja za EGP)

(2017/C 234/06)

1. Komisija je 14. julija 2017 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ([1]), s katero podjetje Banco Santander, S.A. („Santander“, Španija) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Banco Popular Español S.A. („BPE“, Španija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— Santander, ki se ukvarja z bančništvom, zakladništvom in zavarovalniškimi storitvami, je obvladujoče podjetje mednarodne skupine bančnih in finančnih podjetij, ki večinoma deluje v Španiji, drugih evropskih državah, vključno s Portugalsko, Združenim kraljestvom, Latinsko Ameriko in Združenimi državami Amerike,

— BPE je obvladujoče podjetje skupine BPE, ki vključuje naslednje finančne subjekte: Banco Pastor, BPE Banca Privada, TotalBank in Banco BPE Portugal. BPE ima delež v podjetjih Targobank in WiZink. BPE opravlja tako bančniške kot zavarovalniške storitve v Španiji in na Portugalskem. BPE kotira na borzah v Madridu, Barceloni, Bilbau in Valencii.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.8553 – Santander – Banco Popular se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

ISSN 1977-1045 (elektronska različica)
ISSN 1725-5244 (tiskana različica)

Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL